

Te cã̂ puĩ̂ la-õ̂ law

I Know How To Make A Living



Lahu

Te ca^ˇ pui⁻ la-o^ˆ law

I Know How To Make A Living

Bvuh^ˆ pa⁻ - Esther

Aw^ˆ han saweh^ˇ pa⁻ - Ai⁻ Yawn^ˇ Kap^ˆ
chaw ceu^ˆ - la^ˇ hu⁻

Yan⁻ ve - Aw⁻ law⁻ te^ˇ paw^ˆ yan⁻ ve

Aw^ˆ nyi -2023 hk'aw^ˆ July ha pa

Author - Esther

Illustrator - Ai Yawn Kap

Original Language -Lahu

Edition - Test edition

Date - July , 2023

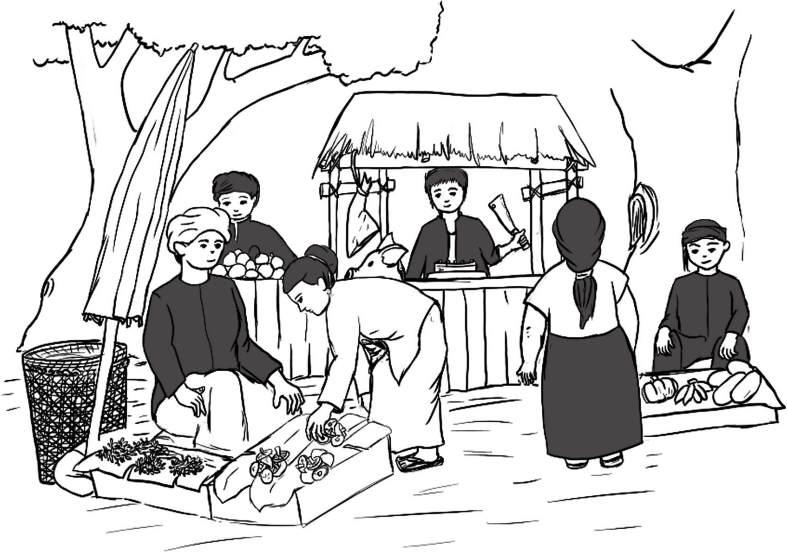
Lahu
Myanmar

Copyright © 2023, Northern Shan Lahu Literacy Group



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

You may not use this work for commercial purposes. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.



Te^ˇ paw[^] hta^ˇ, suh[^] tsuh naw⁻ leh_ˇ
 caw_ˇ ve , a⁻ paw^ˇ ceh_ˇ, va^ˇ ceh_ˇ ka_^ caw_ˇ ve ,
 mvuh^ˇ haw ka_^ hpui^ˇ-eh_ˇ hk'aw^ˇ taw_ˇ kui_ˇ lo
 cheh^ˇ ve " A⁻ paw^ˇ de " hk'a[^] te^ˇ hk'a[^] caw_ˇ
 ve ce^ˇ. Hk'a[^] sheh Ca_ˇ fa[^] aw_ˇ sheh_ˇ hpa^ˇ
 tcuh⁻ tcuh_ˇ ma^ˇ mvuh ce^ˇ. Ya_^ hk'a^ˇ, yaw^ˇ
 ve meh[^] hp^fuh^ˇ hk'a_ˇ hta[^] ka_^ g'ui_ˇ suh_ˇ leh
 caw_ˇ ve ce^ˇ. Shu hta_^ taw^ˇ yaw k'o, nu^ˇ neh_ˇ
 pui⁻ a_ˇ ce^ˇ.

Meh[^] hpfuh^ˇ she_ˉ leh_˘ caw_˘ ve , ha leh_˘
pui^ˉ ve, hte^ˇ caw^ˇ ve hk'aw hu^ˉ ye_˘ leh kan^ˉ
te pui^ˉ ve , ha_˘ ha^ˉ ve , k'o[^] ha[^] yaw ha[^] ve
pa taw hk'a[^] ya^ˇ hui g'a^ˇ va g'a ja^ˇ ce^ˇ.
Yeh_˘ g'o_˘-aw_ˉ 60 hk'e ceh caw_˘ ve ce^ˇ.

Aw_˘ nu hk'a[^] lo k'ai leh te to^ˇ g'a
tu_˘ya_ˉ k'aw ka_˘ hk'a deh_˘ gu ta_ˉ leh k'ai sha
la_˘ sha ve aw_˘ ti yo_˘ ce^ˇ.

Chi te^ˇ hk'a[^] ya^ˇ hui leh_˘ yeh^ˇ heh mi_˘
te ca^ˇ ve , va_˘ hu , g'a[^] hu ve , aw^ˉ k'a_ˉ , nu^ˇ
hu leh a sha_˘ hu ve ce^ˇ. Yeh^ˇ heh mi aw_˘ ja^ˇ
lo nu_˘ ceh_˘ , a^ˉ beh^ˇ ceh_˘ ti ve ce^ˇ.

Heh_ˉ aw_˘ k'aw ji lo a^ˉ hpeh^ˇ ka_˘ ti ve
ce^ˇ. Chi aw_˘ hk'aw lo Na maw_˘ te^ˇ yeh_˘ a^ˉ
beh^ˇ ti ma^ˇ-a_˘ ce^ˇ. Yaw^ˇ ve yeh_˘ k'a hpu lo_˘
la hk'a^ˇ ca tu_˘ a^ˉ beh^ˇ leh_˘ hpfuh^ˇ te haw^ˇ
tu_˘ aw_˘ pon yo_˘ ce^ˇ.

La^ˇhu_ˉ ya^ˇ daw^ˇ caw^ˇ pui^ˉ ve a^ˉ beh^ˇ
leh_˘ hpfuh^ˇ ka_˘ te pui^ˉ leh ya^ˇ pa_ˉ ya^ˇ mi^ˇ
li_˘ hen^ˇ tu_˘ aw_˘ pon ka_˘ a ci^ˉ ga g'a ve ce^ˇ.

A⁻ beh^ˇ shi₋ ka_^ haw^ˇ ve , kan⁻ tan^ˇ ve
aw₋ yan^ˇ te^ˇ shin⁻ k'o a⁻ beh^ˇ leh_^ hpfuh^ˇ
te haw^ˇ ve , yeh₋ pa^ˇ yeh₋ kui aw₋ chaw^ˇ
aw₋ pa[^] hui hta_^ ka_^ peh₋ leh⁻ pi^ˇ ve ce^ˇ.
La^ˇ hu₋ ya^ˇ hui te leh_^ ve a⁻ beh^ˇ leh_^ hpfuh^ˇ
hta_^ hk'a deh_^ te k'o , meh₋ leh la^ˇ hu₋ ya^ˇ
hui daw^ˇ caw^ˇ ve , aw₋ chi^ˇ ka_^ te ca^ˇ g'a ve
ce^ˇ.

Na maw_^ te^ˇ shin⁻ le shin⁻ peu₋ nga^ˇ
nyi ga₋ k'o, a⁻ beh^ˇ maw₋ leh leh_^ hpfuh^ˇ te
haw^ˇ ve , aw₋ hpfuh^ˇ ka_^ a ci⁻ hkeh^ˇ leh₋ te
haw^ˇ ve ce^ˇ. Chi te^ˇ shin⁻ ka_^ a⁻ beh^ˇ maw₋
tu₋ aw₋ chaw^ˇ Na nu^ˇ geh k'ai ve mvuh^ˇ ka_^
a ci⁻ hpeu_^ la-o₋ ce^ˇ. Ah! “A ci⁻ ga la-o
ve₋” ku₋ hkaw^ˇ hta_^ aw₋ chaw^ˇ Na nu^ˇ ka^ˇ
leh g'ui^ˇ taw[^] la ve , da[^] mi⁻ ba hk'a nyi hta^ˇ
“ Vui₋ lon⁻” te^ˇ hkeh maw₋ leh “ Law^ˇ pu₋
Ca₋ htaw^ˇ o₋ na[^] ta[^] leh ha[^] g'ui^ˇ la₋” ku₋
pi^ˇ hk'a ve ce^ˇ.

Law^ˇ pu₋Ca₋htaw^ˇ ka_^ ki₋ chi[^] mo⁻ chi[^]
te leh na[^] g'aw[^]-a ve -aw₋ va^ˇ hteh law ce^ˇ.
Hkeh^ˇ she₋ va^ˇ hteh zuh₋ ve vui₋ o⁻ k'o₋
caw^ˇ caw^ˇ te hpaw-e cheh^ˇ ve hta_^ daw[^]
hpeh^ˇ pi^ˇ-a ve o⁻ k'o₋ hta_^ heu[^]-e leh suh
she-o₋ ce^ˇ. Na maw_^ leh aw₋ chaw^ˇ kaw[^] ja^ˇ
ve , hkui tcuh⁻ ka_^ ve[^] cheh^ˇ she₋ ce^ˇ. Vui₋
ma^ˇ hta[^] la^ˇ leh hkeh^ˇ she₋ ce^ˇ.

Mvuh_^ na⁻ ja^ˇ leh vui₋ la ve hta_^
maw₋ leh hk'a[^] sheh Ca₋fa[^] awn^ˇ leh te^ˇ
hk'a[^] ma keh₋ leh₋ hpaw^ˇ ji tu₋ k'o[^] pi^ˇ
hta^ˇ, te^ˇ hk'a[^] ma deu[^]-eh₋ sha^ˇ-eh₋kan⁻ te
ve ce^ˇ. Haw⁻ hk'a[^] k'o hpaw^ˇ ji ve , ya^ˇ mi^ˇ
k'o ci⁻ k'o[^] ta[^] leh k'aw^ˇ ve , ya^ˇ eh⁻ , ya^ˇ
neh₋ k'o aw₋ peu₋ ta[^] g'aw[^] ba₋ ve heu₋ ja^ˇ
ce^ˇ. Ya_^ hk'a^ˇ, te^ˇ hk'a^ˇ ma keh₋ leh₋ hpeh_^
leh nyi ka_^ nyi sha ja^ˇ-o₋ ce^ˇ.

Na maw_^ ka_^ a⁻ beh^ˇ leh_^ hpfuh^ˇ te ta₋
ve ma^ˇ haw^ˇ kan⁻ te pa₋ hui hk'a peu-e₋ hta_^
peh₋ leh⁻ pi^ˇ ve ce^ˇ.

G'a leh_^ ve te^ˇ g'a^ˇ le le heu_ˇ ka_^ heu_ˇ leh a⁻ beh^ˇ leh_^ hpfuh^ˇ ka_^ leh_^ meh_ˇ ja^ˇ bon ui₋ ja^ˇ ce^ˇ. Aw_ˇ chaw^ˇ hui a⁻ beh^ˇ leh_^ hpfuh^ˇ hk'a_ˇ hk'e te ve a ci⁻ hto ma₋ la^ˇ ce^ˇ. Na maw_^ k'o[^] pi^ˇ ve , shaw⁻ te^ˇ shin⁻ nga^ˇ nyi ga_ˇ k'o , nga_ˇ geh la_ˇ leh g'a ga la. Te^ˇ geh k'aw_^ te ca^ˇ-a ce^ˇ.

Shaw⁻ te^ˇ shin⁻ nga^ˇ nyi ga_ˇ leh aw_ˇ chaw^ˇ aw_ˇ pa[^] (5) g'a^ˇ ga_ˇ la ve ce^ˇ.

* Nyi^ˇ g'a^ˇ a⁻ beh^ˇ ca maw₋ ve ,

* Nyi^ˇ g'a^ˇ hpa chi g'a ve hta_^ ca leh chi ve

*1 g'a^ˇ po^ˇ k'o₋ yu_ˇ leh hk'o ve

* Na maw_^ te tu_ˇ mu_^ hk'u aw_ˇ hk'eh^ˇ taw₋ ma^ˇ g'a ngaw⁻ tu_ˇ na_ˇ man^ˇ a ci⁻ ngeu₋ pfuh₋ leh a_ˇ mi₋ hk'o[^] te^ˇ hkui teh ve ce^ˇ.

Chi ta₋ ve a⁻ beh^ˇ aw_ˇ g'ui_ˇ mu_^ hk'o hk'aw ngeu₋ keu ve ce^ˇ.

Leh_^ hpfuh^ˇ heh tu_ˇ hto⁻ a ci⁻ i⁻ ka[^] keu ye_^ leh chi keu ve ce^ˇ.

A_∨ mi_∨ aw_∨ hk'o[∧] teh ve , ca⁻ beh[∧]
zuh_∨ ve te leh aw_∨ ca[∧] ma[∨] che[∧] la_∧ sha
hpaw[∨] lo ti⁻ g'aw[∧] ve ce[∨].

* G'aw[∧] leh heh-a la[∨] ve te[∨] yan[∨] aw_∨
hk'eh[∨] taw_∨ ma[∨] g'a hkeu_∧ tu_∨ a_∨ mi_∨ suh[∧]
hteh aw_∨ meu-e[∨] aw_∨ meu-e[∨] g'a g'aw_∨ cheh[∨]
ve ce[∨]. Aw_∨ ho[∧] beh leh shi⁻ g'eu_∧ aw_∨
hk'o[∧] te[∨] hkui caw ta_∨ she_∨.

* Leh_∧ hpfuh[∨] meh ma[∨] meh ve hta_∧ shi_∨
tu_∨ ca⁻ beh[∧] te leh a ci⁻ be[∧] gaw_∨ ta_∨ she_∧.

* Hto⁻ pe_∧ ma[∨] nu_∨-o , ca⁻ beh[∧] hta_∧
ngaw⁻ ta_∨ ve leh_∧ hpfuh[∨] hta_∧ hk'eh_∧ nyi k'o,
yi_∨ leh_∨ te hk'eh_∧ g'a k'o leh_∨ naw_∨ te cheh[∨]
ve a beh[∨] leh_∧ hpfuh[∨] meh-o ve ce[∨].

* Ha ma hk'o[∧] a⁻ paw[∨] hpa_∧ hk'aw[∨]
she_∨. Peu_∨ k'o , ngeu_∨ gaw_∨ leh te[∨] ka_∨ teh
ta_∨ she_∧.

Aw_∨ chaw[∨] Na yaw_∨ “ Hk’e k’o , leh_∧
hpfuh[∨] g’ui_∨ hk’a_∨ hk’e k’aw_∧ te ve le a ci⁻
k’aw_∧ hto ma₋ la[∨] she₋eh_∧ ne_∨”. Na maw_∧ ,
“ Nga_∨ geh te[∨] geh k’aw_∧ ca⁻ ga la[∨] she₋.”

* Te[∨] g’a[∨] a⁻ hk’aw g’a[^] ti[∨] ta₋ ve hta_∧
peu[^] neh[^] she₋.

* Nyi g’a[∨] hkaw_∧ leh_∧ tu_∨ shu hpu , a⁻
hpe_∧ meu₋e hu te₋ la[∨] she₋. Nu_∨ shi₋ hpu⁻eh₋
ve ka_∧ hu leh te₋ la[∨] she₋.

* G’a[^] sha₋ hu tu_∨ shu₋ hpu , shu₋ hpu
nyi⁻ , chu[∨] pi⁻ hkaw_∧ te₋ leh na_∨ man[∨] a ci⁻
keu leh hu naw₋ve aw_∨ pe_∧ haw⁻ heu-e_∨ taw[^]
la k’o leh_∨ a₋mi_∨ hk’o[^] te[∨] hkui chi[∨] ya_∧ teh
ta₋ she₋.

* Hkui[∨] shi₋ nyi⁻ yeh[∨] caw_∨ k’o leu⁻ leh
da_∧ ja[∨] ve yo_∨ . , Caw[∨] law_∧ ye_∧ neh[^] leh g’a[^]
sha₋ geh keu hu naw₋ she_∧.

* Hu naw_~ la peu_~ k'o, i⁻ ka[^] caw[~] law_^
aw_~ g'ui_~ te she_^. A⁻ leh_^ keu she_^. Sha_~
hkaw_^ ta_~ k'o, aw_~ chi[~] meu-e ma[~] yeh[~]-o.
cheh[~] sha tu_~ hpaw[~] daw[~] nyi ve yo_~.

* Hk'a deh_^ beu_~ leh sha_~ naw_^ la k'o, a⁻
leh_^ meh_~ ma[~] meh_~ ve hta_^ daw_~ hk'a nyi
she_~.

* Meh-o k'o, a_~ mi_~ aw_~ pa[~] chi[~] gaw_~ ta_~
she_~.

* G'a ga te pa_~ hui a⁻ beh[~] leh_^ hpfuh[~]
shaw[^] haw[^] leh ca[~] hk'a nyi sha_~. Meh_~ ka_^
meh_~, aw_~ pe_^ ka_^ haw⁻ ve la[~]hu_~ ya[~] ca[~]
tu_~ yo_~ law meh_~.

Aw_~ chaw[~] Na yaw_~ hui jeh_~ da_^ ve,

“Nga_~ hui hk'a[^] pa[^] ne[~] ve tcuh hk'aw lo
te[~] g'a[~] te[~] ceu_~ ca te haw[~]-a ce[~].”

Sha hpaw[~]shu_~ leh te ga[~] pui⁻ pa_~ hui
pawn[~] da_^ leh nga[~] nyi ve te[~] tcuh hk'aw lo
ca haw[~] tu_~ aw_~ hk'a[~] gu ve ce[~].

- * Va_∧ ti^ˇ haw^ˇ ve
- * A⁻ hpeh^ˇ g'a hta^ˇ pfuh^ˇ haw^ˇ ve
- * A beh^ˇ leh_∧ hpful^ˇ te haw^ˇ ve
- * G'a[^] haw^ˇ ve ce^ˇ.
- * Va^ˇ te leh yeh^ˇ hk'eun te haw^ˇ ve ce^ˇ.

G'a ve hpu yeh_∨ hk'aw lo₋ ve aw_∨ ceu_∨
 k'aw_∧ vui_∨ k'aw_∧ la ve ce^ˇ. Te^ˇ paw[^] leh_∨ ha
 leh_∨ ve hk'aw te haw^ˇ ca^ˇ pui⁻ la-o_∨ law
 ce^ˇ.

Aw_∨ hk'aw_∧ naw⁻ te^ˇ tcuh aw_∨ pon ka_∧
 k'aw_∧ hkeu⁻ leh ca haw^ˇ-e ve ce^ˇ. Chi te^ˇ
 tcuh va_∧ ti^ˇ haw^ˇ pa₋ Ca_∨htaw^ˇ hta_∧ shu la_∨
 leh ca de^ˇ la ve ce^ˇ. Va_∧ sha₋ ka_∧ hi⁻ yu_∨
 k'ai la^ˇ ve ce^ˇ. Ca_∨ htaw^ˇ ma^ˇ k'o[^] pui⁻ leh
 te ma^ˇ g'a. Nyi ma ma^ˇ sha ve hk'aw hk'a[^]
 sheh hta_∧ hto pi^ˇ ve ce^ˇ.

Aw_ν nu ve va_∧ ti^ν haw^ν pa₋ hui k'o[^] ve ,
 " Nga_νhui a hkaw-an_ν ma^ν g'a ka_∧ naw_ν chi
 hk'e te ha[^] law" ce^ν. Aw_ν nu ve La^νhu₋ ya^ν
 aw_ν chaw^ν aw_ν pa[^] hui hk'a[^] sheh hta_∧
 k'aw_∧ ku_ν leh k'o[^] da_∧ tcuh ve ce^ν. Hk'a[^]
 sheh k'o[^] pui⁻ , yaw ha[^] ve hta_∧ pa₋ taw
 k'aw_∧ gaw_ν k'ai she₋ ve ce^ν. Va_∧ sha₋ ka_∧
 k'aw_∧ g'a ve aw_ν hk'o[^] ka_∧ haw^ν peu_ν ta⁻-o_ν
 leh ha leh_ν ja^ν ce^ν

Aw..... " A⁻ paw^ν de " hk'a[^] ya^ν
 hui haw₋ da_∧ leh , co^ν ca^ν te ca^ν pui⁻ la-o_ν
 law.

